

International Department des Karlsruher Instituts für Technologie gGmbH

Schlossplatz 19, D-76131 Karlsruhe

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Stand 01. September 2020

Die folgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für das Vertragsverhältnis zwischen der International Department des Karlsruher Instituts für Technologie gGmbH (nachfolgend „ID“) und dem Teilnehmer.

ID umfasst neben dem Wohnheim und dem Gastdozentenhaus, die Carl Benz School of Engineering, die Karlsruhe School of Optics & Photonics, die HECTOR School of Engineering and Management und die Graduate School for Functional Materials sowie die Geschäftsstelle des Exzellenzclusters “3D Matter Made to Order”.

1. Anmeldung und Anmeldebestätigung

1.1

Der Vertrag kommt zustande, wenn beide Parteien eine Vertragsurkunde unterzeichnet haben oder ID eine Anmeldung schriftlich bestätigt. Besondere Zulassungs- oder Auswahlkriterien bleiben davon unberührt.

1.2

Eine Anmeldung zu Veranstaltungen hat schriftlich (E-Mail, Fax oder postalisch) zu erfolgen.

1.3

Übersteigt die Zahl der Anmeldungen die Platzkapazität einer Veranstaltung, behält sich ID vor, ein Auswahlverfahren durchzuführen.

2. Zahlungsbedingungen

2.1

Der Teilnehmer hat die Veranstaltungskosten unabhängig von Leistungen Dritter spätestens bis zu den in der Rechnung genannten Terminen zu zahlen.

2.2

Der Teilnehmer kann per Überweisung oder per

Terms & Conditions

Effective as of Sept. 1st, 2020

The following general terms and conditions apply to the contractual relationship between International Department des Karlsruher Instituts für Technologie gGmbH (hereinafter referred to as “ID”) and the participant.

ID includes apart from the Dormitory and the international Guesthouse, the Carl Benz School of Engineering, the Karlsruhe School of Optics & Photonics, the HECTOR School of Engineering and Management and the Graduate School for Functional Materials as well as the Research Office of the Cluster “3D Matter Made to Order”.

1. Registration and Confirmation of Registration

1.1

The contract is concluded when both parties have signed a contract document or when ID confirms a registration in writing. Special admission or selection criteria remain unaffected.

1.2

Registration for events must be made in writing (e-mail, fax or by mail).

1.3

If the number of registrations exceeds the capacity of an event, ID reserves the right to hold a selection procedure.

2. Payment

2.1

The participant shall pay the costs of the event, regardless of whether any services by third parties are provided. Payment is due on the date stated on the invoice.

2.2

The participant may pay by bank transfer or by

Kreditkarte bezahlen. Der Teilnehmer trägt dabei die Kreditkartenkosten.

credit card. The participant shall bear the credit card costs.

2.3

Vorbehaltlich der Regelung in Ziffer 5 schuldet der Teilnehmer die Zahlung der Veranstaltungskosten auch dann, wenn er an der Veranstaltung nicht teilnimmt.

2.3

Subject to the provision in clause 5, the participant owes the payment of the event costs even if he does not participate in the event.

2.4

Gerät der Teilnehmer in Verzug, so schuldet er Zinsen in Höhe von fünf Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz gemäß § 247 Abs. 1 BGB.

2.4

If the participant defaults, he shall owe interest in the amount of five percentage points above the respective base interest rate in accordance with Section 247 (1) BGB.

3. Eigentumsvorbehalt

ID behält sich bei allen Lieferungen von Lehrmaterialien das Eigentum bis zur vollständigen Erfüllung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen durch den Teilnehmer vor.

3. Retention of Title

Title to all teaching materials shall remain vested in ID and shall not pass to the participant until all payment obligations are completely fulfilled by the participant.

4. Rücktritt und Kündigung

4.1

Der Teilnehmer kann von seiner Buchung zurücktreten. Nach Maßgabe folgender Bestimmungen schuldet der Teilnehmer als Stornoentgelt pauschaliert den Ersatz des Schadens, den ID dadurch erleidet, dass sie darauf vertraut, dass der Teilnehmer an der Veranstaltung teilnehmen werde:

4. Cancellation

4.1

The participant may cancel his booking. Pursuant to the following provisions, the participant shall owe as a flat rate cancellation fee compensation for the damages that ID suffers because it relies on the participant's attendance of the event:

4.1.1

Bei Veranstaltungen mit Zertifikat ist ein Rücktritt bis vier Wochen vor Beginn kostenlos möglich. Bei einem Rücktritt vier bis zwei Wochen vor Beginn wird ein Stornoentgelt von 50 % der Veranstaltungskosten erhoben. Bei einem Rücktritt nach dieser Frist ist der Teilnehmer zur Zahlung der vollen Veranstaltungskosten verpflichtet.

4.1.1

For certificate courses, cancellation is free of charge up to four weeks before the start of the course. Cancellation between four and two weeks before the start of the event will incur a cancellation fee of 50% of the event costs. In case of cancellation after this period, the participant shall be obliged to pay the full event costs.

4.1.2

Bei Seminaren ist ein Rücktritt bis zwei Wochen vor Beginn kostenlos möglich. Bei einem Rücktritt danach wird ein Stornoentgelt von 50 % der Veranstaltungskosten erhoben. Bei einem Rücktritt am Tag der Veranstaltung ist der Teilnehmer zur

4.1.2

For seminars, cancellation is possible free of charge up to two weeks before the start of the seminar. Cancellation after that date will incur a cancellation fee of 50 % of the event costs. In the event of cancellation on the day of the

Zahlung der vollen Veranstaltungskosten verpflichtet.

event, the participant shall be obliged to pay the full event costs.

4.1.3

Bei Krankheit des Teilnehmers reduziert sich ein zu zahlendes Stornoentgelt auf 10 %, wenn der Teilnehmer eine ärztliche Bescheinigung über seine Krankheit vorlegt. Der Teilnehmer kann stattdessen in Rücksprache mit ID eine gleichwertige spätere Veranstaltung auswählen und diese besuchen, falls eine solche angeboten wird.

4.1.3

In case of illness of the participant a cancelation fee to be paid is reduced to 10 % if the participant presents a medical certificate of his illness. Instead, the participant may, in consultation with ID, choose an equivalent later event to attend, if one is offered.

4.1.4

Kann der Teilnehmer aufgrund von Einreisebestimmungen nicht in die Bundesrepublik Deutschland einreisen (z.B. weil ihm keine Einreiseerlaubnis erteilt wird), ist er nicht von der Pflicht zur Zahlung der Veranstaltungsgebühr befreit. Der Teilnehmer kann jedoch in Rücksprache mit ID eine gleichwertige spätere Veranstaltung auswählen und diese besuchen, falls eine solche angeboten wird.

4.1.4

If the participant is unable to enter the Federal Republic of Germany due to entry regulations (e.g. because he is not granted an entry permit), he shall not be released from the obligation to pay the event fee. The participant may, however, in consultation with ID, select an equivalent later event and attend it, if one is offered.

4.2

Das Recht zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch ID ist insbesondere gegeben, wenn

- der Teilnehmer die Veranstaltung nachhaltig stört,
- sich nicht angemessen verhält,
- auf eine schriftliche Zahlungserinnerung keine fristgemäße Zahlung leistet oder
- eine Urheberrechtsverletzung begeht.

4.2

The right to extraordinary cancelation for good cause remains unaffected. Good cause for termination by ID is given in particular if

- the participant disturbs the event with a lasting effect,
- engages in inappropriate conduct,
- fails to make payment on time in response to a written reminder, or
- commits a copyright infringement.

4.3

Soweit die bereits beglichenen Veranstaltungskosten den nach 4.1 geschuldeten Betrag übersteigen, erstattet ID dem Teilnehmer den überschüssigen Betrag zurück. Dies gilt nicht im Fall einer außerordentlichen Kündigung nach 4.3.

4.3

If the event costs already paid exceed the amount owed according to 4.1, ID will refund the excess amount to the participant. This does not apply in the case of an extraordinary termination according to 4.3.

4.4

Kündigungs- und Rücktrittserklärungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Für die Berechnung des Rücktrittsdatums gilt der Eingang der Rücktrittserklärung bei ID.

4.4

Notice of termination must be in writing to be effective. The date of cancelation shall be the date of receipt of the notice of cancelation by ID.

5. Absage und Änderung von Veranstaltungen durch ID

5.1

ID kann Veranstaltungen aus wichtigem Grund absagen. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere vor, wenn

- die im Veranstaltungsangebot angegebene kostendeckende Mindestteilnehmerzahl zwei Wochen vor dem ersten Veranstaltungstag noch nicht erreicht ist,

- falls keine Mindestteilnehmerzahl angegeben ist, wenn zwei Wochen vor dem ersten Veranstaltungstag weniger als fünf Teilnehmer angemeldet sind und

- der Referent der Veranstaltung nicht verfügbar ist und kein Ersatzreferent eingesetzt werden kann.

5.2

ID informiert die Teilnehmer unverzüglich über die Absage. Soweit gleichwertige Ersatzveranstaltungen am Standort Karlsruhe existieren und dort Teilnehmerplätze verfügbar sind, bietet ID den Teilnehmern an, an einer dieser Ersatzveranstaltungen ohne zusätzliche Kosten teilzunehmen. Wird dem Teilnehmer keine Ersatzveranstaltung angeboten oder nimmt er eine solche nicht in Anspruch, erstattet ID bereits bezahlte Veranstaltungskosten zurück.

5.3

ID ist nicht verpflichtet, neue Ersatzveranstaltungen bestimmter Art und Güte zu schaffen oder für die Zukunft aufrechtzuerhalten.

5.4

ID erstattet im Falle der Absage einer Veranstaltung keine darüberhinausgehenden Kosten. Insbesondere trägt sie nicht die Reise- und Unterkunftskosten oder leistet Ersatz für entgangene Arbeitszeit.

5.5

ID behält sich vor, Organisation, Methodik, den Ort, die Zeit und die Referenten und den Inhalt von Veranstaltungen zu ändern, soweit der Kern der Veranstaltung nicht wesentlich verändert

5. Cancellation and modification of events by ID

5.1

ID may cancel events for good cause. Good cause is given in particular if

- the cost-covering minimum number of participants specified in the event offer has not been reached two weeks before the first day of the event

- in case no minimum number of participants is specified, if less than five participants have registered two weeks before the first day of the event and

- the lecturer of the event is not available, and no substitute lecturer may be appointed.

5.2

ID immediately informs the participants of the cancellation. As far as equivalent alternative events exist at the Karlsruhe location and participant places are available there, ID offers the participants to participate in one of these alternative events without additional costs. If the participant is not offered a substitute event or does not make use of such an alternative event, ID shall refund event costs already paid.

5.3

ID shall not be obliged to create new substitute events of a certain type and quality or to maintain them for the future.

5.4

In case of cancellation of an event, ID will not refund any additional costs. In particular, it does not bear the travel and accommodation costs or provide compensation for lost working time.

5.5

ID reserves the right to change the organization, methodology, location, time, lecturers, and the content of events, provided that the core of the event is not substantially changed. ID may

wird. ID kann die Veranstaltung insbesondere nach Satz 1 ändern, wenn sie aufgrund gesetzlicher Anforderungen oder staatlicher Anordnungen im Zusammenhang mit der Ausbreitung von Infektionskrankheiten (z.B. die Corona-Pandemie) nicht als Präsenzveranstaltung stattfinden kann.

5.6

Falls ID im Zuge der Verbreitung solcher Infektionskrankheiten manche Veranstaltungen als Online-Veranstaltung angeboten hat, hat der Teilnehmer keinen Anspruch auf Aufrechterhaltung der Veranstaltung als Online-Veranstaltung, wenn eine Einreise aus seinem Aufenthaltsland nach den Einreisebestimmungen der Bundesrepublik Deutschland vor Veranstaltungsbeginn wieder möglich ist.

6. Urheberrecht

Wir weisen darauf hin, dass Lehrmittel (insbesondere Begleitunterlagen, Grafiken, Bilder, Audio- und Videomaterial) der ID und ihrer Vertreter unabhängig von ihrer Form urheberrechtlich geschützt sind. Jede Vervielfältigung, Weitergabe an Dritte und öffentliche Zugänglichmachung ist nur mit Zustimmung des Berechtigten zulässig.

7. Haftung

7.1

ID haftet unbeschränkt für Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung beruhen.

7.2

Für fahrlässig verursachte Sach- und Vermögensschäden haftet ID nur, sofern wesentliche Vertragspflichten verletzt werden. Wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägen und auf die der Teilnehmer vertrauen darf. Die Haftung ist begrenzt auf den vertragstypischen und vorhersehbaren Schaden. Die Haftung für fahrlässige Verletzungen des Lebens, des Körpers und der Gesundheit bleibt unberührt.

7.3

Eine weitergehende Haftung als in diesem Vertrag ist – ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur

change the event according to sentence 1 in particular, if it cannot take place as a face-to-face event due to legal requirements or government orders in connection with the spread of infectious diseases (e.g. the corona pandemic).

5.6

If ID, in the course of spreading of such infectious diseases, has offered some events as online events, the participant has no right to have the event continue as an online event if entry from his country of residence is possible again according to the entry regulations of the Federal Republic of Germany before the event begins.

6. Copyright

We point out that teaching materials (in particular supplementary documents, graphics, pictures, audio and video material) of ID and its representatives are protected by copyright, regardless of their form. Any duplication, transfer to third parties and publication is only permitted with the consent of the copyright holder.

7. Liability

7.1

ID shall be liable without limitation for damages resulting from intentional or grossly negligent breach of duty.

7.2

ID shall only be liable for property and asset damage caused by negligence if essential contractual obligations are violated. Essential contractual obligations are those whose fulfilment characterize the contract and on which the participant may rely. The liability is limited to the contract-typical and foreseeable damage. Liability for negligent injury to life, body and health remains unaffected.

7.3

Any further liability other than that provided for in this contract is excluded, irrespective of the

des geltend gemachten Anspruchs – ausgeschlossen. Vorstehende Haftungsbeschränkungen bzw.-ausschlüsse gelten jedoch nicht für eine gesetzlich zwingend vorgeschriebene verschuldensunabhängige Haftung (z. B. gemäß Produkthaftungsgesetz) oder die Haftung aus einer verschuldensunabhängigen Garantie.

7.4

Soweit die Haftung nach 7.2 und 7.3 ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung der Angestellten, Arbeitnehmer, Vertreter, Organe und Erfüllungsgehilfen von ID.

7.5

Trotz größtmöglicher Sorgfalt bei der Auswahl der Referenten und Dozenten, übernimmt ID keine Haftung für den Inhalt der Veranstaltungen und der Begleitunterlagen, insbesondere hinsichtlich der Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit. ID übernimmt keine Haftung für Wertgegenstände.

8. Foto- und Videoaufnahmen

8.1

Der Teilnehmer willigt gemäß Art. 7 DSGVO in die Anfertigung und Verwertung von Foto- und Videoaufzeichnungen des Teilnehmers im Rahmen der Veranstaltung ein. Der Teilnehmer räumt ID das Recht ein, diese Aufnahmen zu nutzen, zu verwerten und zu verbreiten. Sollten die Aufnahmen zu Werbezwecken verwendet werden, holt ID das Einverständnis des Teilnehmers im Vorfeld gesondert ein. Der Teilnehmer kann seine Einwilligung jederzeit widerrufen.

8.2

Den Teilnehmern ist es nicht gestattet, ohne schriftliche Zustimmung von ID während der Veranstaltung Fotos, Tonband- oder Videoaufnahmen anzufertigen.

9. Teilnahmebescheinigung und Teilnahmezertifikat

ID stellt jedem Teilnehmer, der an der gesamten Veranstaltung teilgenommen hat, im Anschluss eine Teilnahmebestätigung aus. Bei Veranstaltungen, die mit einer Prüfungsleistung

legal nature of the claim asserted. However, the above limitations or exclusions of liability shall not apply to any strict liability prescribed by law (e.g. under the German Product Liability Act) or to liability under a strict guarantee.

7.4

Insofar as liability is excluded or limited pursuant to 7.2 and 7.3, this shall also apply to the personal liability of ID's employees, workers, representatives, organs and vicarious agents.

7.5

Despite the greatest possible care in the selection of speakers and lecturers, ID shall not be liable for the content of the events and the supplementary documents, in particular with regard to being up-to-date, correct and complete. ID assumes no liability for any valuable items.

8. Photo- and video recordings

8.1

In accordance with Article 7 of the General Data Protection Regulation, the participant agrees to the production and processing of photo and video recordings of the participant during the event. The participant grants ID the right to use, process and distribute these recordings. If the recordings are to be used for advertising purposes, ID shall obtain the participant's consent separately in advance. The participant may revoke his or her consent at any time.

8.2

Participants are not allowed to take photos, tape or video recordings during the event without the written consent of ID.

9. Certificate of participation and certificate of attendance

ID will issue a certificate of attendance to each participant who attended the entire event. For events that end with an examination, ID will

enden, stellt ID bei Bestehen dieser Prüfungsleistung ein Zertifikat aus.

10. Schlussbestimmungen

10.1

Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist Karlsruhe.

10.2

Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrages sind nur wirksam, wenn sie schriftlich vereinbart werden. Dies gilt auch für eine Änderung dieses Schriftformerfordernisses.

10.3

Die Unwirksamkeit einzelner Regelungen dieses Vertrags lässt die Wirksamkeit der übrigen Regelungen unberührt. In diesem Fall verpflichten sich die Parteien, sich auf wirksame Regelungen zu verständigen, die wirtschaftlich dem intendierten Zweck der unwirksamen Regelungen am nächsten kommen. Dies gilt entsprechend für die Schließung etwaiger Lücken in diesem Vertrag.

10.4

Wenn Sie Verbraucher sind, haben Sie ergänzend zu unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen ein Widerrufsrecht.

10.5

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind in Deutsch und Englisch verfasst. Nur der deutsche Vertragstext ist bindend. Die englische Übersetzung dient ausschließlich zu Informationszwecken.

Widerrufsbelehrung

Widerrufsrecht

Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen.

issue a certificate if the participant passes the examination.

10. Miscellaneous

10.1

This agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Federal Republic of Germany, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The place of performance and exclusive jurisdiction for all disputes arising from and in connection with this contract is Karlsruhe.

10.2

Changes of additions to this agreement shall require written form. This shall also apply to the modification or cancelation of the requirement for written form.

10.3

If any provision of the present Terms and Conditions is held to be unenforceable, the enforceability of all remaining provisions shall not be affected thereby. In this case, the parties undertake to agree on effective provisions which come closest to the intended economic purpose of the invalid provisions. This applies accordingly to the closing of any gaps in this agreement.

10.4

If you are a consumer, you have a right of withdrawal in addition to our general terms and conditions.

10.5

These Terms and Conditions are written in German and English. Only the German version of this contract shall be legally binding. The English translation serves information purposes only.

Instructions on withdrawal

Right of withdrawal

You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason.

Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag des Vertragsabschlusses.

Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns (International Department des Karlsruher Instituts für Technologie gGmbH, Schlossplatz 19, 76131 Karlsruhe, Telefon: +49 (0)721 608-47880, Telefax: +49 (0)721 608-47882, E-Mail: sekretariat@idschools.kit.edu) mittels einer eindeutigen Erklärung (z. B. ein mit der Post versandter Brief, Telefax oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Sie können dafür das beigefügte Muster-Widerrufsformular verwenden, das jedoch nicht vorgeschrieben ist.

Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.

Widerrufsfolgen

Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, einschließlich der Lieferkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die sich daraus ergeben, dass Sie eine andere Art der Lieferung als die von uns angebotene, günstigste Standardlieferung gewählt haben), unverzüglich und spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrags bei uns eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet.

The withdrawal period is fourteen days from the date of conclusion of the contract.

To exercise the right of withdrawal, you must inform us (International Department des Karlsruher Instituts für Technologie gGmbH, Schlossplatz 19, 76131 Karlsruhe, phone: +49 (0)721 608-47880, fax: +49 (0)721 608-47882, e-mail: sekretariat@idschools.kit.edu) of your decision to withdraw from this contract by an unequivocal statement (e.g. a letter sent by post, fax or e-mail). You may use the attached model withdrawal form, but it is not obligatory.

To meet the withdrawal deadline, it is sufficient for you to send your communication concerning your exercise of the right of withdrawal before the withdrawal period has expired.

Effects of withdrawal

If you withdraw from this contract, we shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract. We will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless you have expressly agreed otherwise; in any event, you will not incur any fees as a result of such reimbursement.

Muster-Widerrufsformular

(Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück.)

International Department des Karlsruher
Instituts für Technologie gGmbH
Schlossplatz 19
76131 Karlsruhe
Fax: +49 (0)721 608-47882
E-Mail: sekretariat@idschools.kit.edu

Hiermit widerrufe(n) ich/wir (*) den von mir/uns (*) abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren (*)/die Erbringung der folgenden Dienstleistung

- Bestellt am (*)/erhalten am (*)
- Name des/der Teilnehmer(s)
- Anschrift des/der Teilnehmer(s)
- Unterschrift des/der Teilnehmer(s)
(nur bei Mitteilung auf Papier)
- Datum

(*) Unzutreffendes streichen.

Model withdrawal form

(complete and return this form only if you wish to withdraw from the contract)

- To
International Department des Karlsruher
Instituts für Technologie gGmbH
Schlossplatz 19
76131 Karlsruhe
Germany
Fax: +49 (0)721 608-47882
E-mail: sekretariat@idschools.kit.edu

I/We (*) hereby give notice that I/We (*) withdraw from my/our (*) contract of sale of the following goods (*)/for the provision of the following service (*),

- Ordered on (*)/received on (*),
- Name of participant(s),
- Address of participant (s),
- Signature of participant(s) (only if this form is notified on paper),
- Date

(*) Delete as appropriate